

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL
Vingt et unième session

Naples, Italie

1-6 décembre 1997

Point 12 de l'ordre du jour provisoire : Activités en matière de documentation, d'information et d'éducation concernant le patrimoine mondial

RESUME

A sa 29^e session, la Conférence générale de l'UNESCO a approuvé le programme et le budget de l'Organisation pour 1998-1999, apportant des changements dans les propositions budgétaires qui lui étaient soumises.

Ce corrigendum prend en compte les changements apportés au budget du Programme régulier du Centre du patrimoine mondial et les reflète dans le programme de Documentation, d'Information et d'Education du patrimoine mondial.

Dans ce corrigendum ne sont reproduites que les parties du document WHC-97/CONF.208/14 affectées par les décisions de la Conférence générale.

A.1 Passage au scanner, numérisation et indexation de dossiers de propositions d'inscription pour archivage électronique et utilisation limitée par CD-ROM. Une allocation du Programme ordinaire (PO) de l'UNESCO est également prévue pour compléter l'apport du WHF, car le passage au scanner, la numérisation et l'indexation serviront également à tous les secteurs de l'UNESCO. Le travail sera réalisé sous contrats d'honoraires et de consultants.
Travail/mois: 11.6

Partenaires: UNESCO, DIT/AM, ICOMOS, UICN
Budget: PO : US\$ 10.150
PO : US\$ 10.150
WHF 1998: US\$ 20.000
WHF 1999: US\$ 20.000

A.8 Equipement:

- Ordinateur portable à associer avec le projecteur multimédia dans les missions sur le terrain. Il servira également à entreprendre l'inventaire des documents mentionné au point A.3 ci-dessus.

Budget: WHF 1998: US\$ 3.000

- Lecteur vidéo Beta SP UVW 1200 pour permettre au Centre de faire des copies de films au format VHS sur les sites du patrimoine mondial pour les Etats parties et autres institutions mises à disposition par les partenaires médias (le consortium allemand en particulier) dans le cadre de l'objectif du Centre de diffuser des informations.

Budget: WHF 1998: US\$ 6.000

Sous-total budget A.8 WHF 1998: US\$ 9.000

TOTAL BUDGET A: [WHF (1997) US\$ 55.000]
PO (WHC) 1998: US\$ 10.150
PO (WHC) 1999: US\$ 10.150
WHF 1998: US\$ 50.000
WHF 1999: US\$ 50.000

B. Information

B.2 Expositions et manifestations spéciales

En 1998, les activités suivantes sont proposées :

B.2.1 Traduction du contenu du **coffret de diapositives** en français et en espagnol et reproduction de 160 coffrets, ou d'un ensemble pour chaque Etat partie. Une somme de 5.000 dollars a été prévue au Programme ordinaire pour cofinancer avec d'autres secteurs de l'UNESCO les coûts logistiques d'**expositions sur le patrimoine mondial au Siège** demandées par les Etats parties à Paris. Le budget comprend la reproduction, la traduction et les frais d'envoi.

Budget:	PO (WHC) 1998:	US\$ 2.500
	PO (WHC) 1999:	US\$ 2.500
	WHF 1998:	US\$ 18.000
	WHF 1999:	US\$ 15.000

B.2.2 Traduction de **l'exposition itinérante** en français et en espagnol. Il est proposé d'affecter 5.000 dollars du Programme ordinaire pour couvrir les coûts de traduction. Le budget comprend la reproduction et les frais d'envoi.

Budget:	PO (WHC) 1998 :	US\$ 2.500
	PO (WHC) 1999 :	US\$ 2.500
	WHF 1998 :	US\$ 8.000
	WHF 1999 :	US\$ 5.000

Sous-total B.2:	PO (WHC) 1998 :	US\$ 5.000
	PO (WHC) 1999 :	US\$ 5.000
	WHF 1998 :	US\$ 26.000
	WHF 1999 :	US\$ 20.000

B.3 Publications

B.3.1 Pour préparer la **Revue du patrimoine mondial** et en améliorer la qualité, il est nécessaire de sous-traiter la révision des articles en anglais comme en français. Sur la base de 6.250 dollars par numéro de la Revue, pour la coordination et la révision des textes, il est demandé une somme de 25.000 dollars du Programme ordinaire de l'UNESCO et du Fonds du patrimoine mondial.

Partenaires: Ediciones San Marcos, Editions Faton, Presses de l'UNESCO

Budget:	PO (WHC) 1998:	US\$ 5.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 5.000
	WHF 1998:	US\$ 20.000
	WHF 1999:	US\$ 20.000

Sous-total B.3:	PO (WHC) 1998:	US\$ 5.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 5.000
	WHF 1998:	US\$ 70.000
	WHF 1999:	US\$ 75.000

TOTAL BUDGET B :	[budget WHF 1997]:	US\$ 132.000]
	PO (WHC) 1998:	US\$ 10.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 10.000
	WHF 1998:	US\$ 165.000
	WHF 1999:	US\$ 180.000

E. Education concernant le patrimoine mondial - Participation des jeunes à la préservation et à la promotion du patrimoine mondial

E.3 Formation des enseignants

E.3.1 Une **réunion internationale d'experts** se tiendra au début de 1998 à l'Université de Newcastle, au Royaume-Uni, pour conceptualiser et planifier la tenue de cours de formation d'enseignants sur l'éducation concernant le patrimoine mondial qui seront dispensés en 1998 et 1999. Une subvention de US\$ 40.000 accordée par la NORAD en 1997 sera également utilisée à cette fin.

Partenaires: Secteur de l'Education de l'UNESCO, Université de Newcastle (Royaume-Uni), organismes consultatifs, personnel hors Siège de l'UNESCO, éducateurs spécialistes du patrimoine

Budget: PO (ED) 1998: US\$ 2.500
PO (WHC) 1998: US\$ 7.500
 WHF 1998: US\$ 6.000

E.4 Coordination et évaluation

E.4.1 Afin de s'assurer que le Projet atteigne ses objectifs, il est important de garantir une solide coordination et un suivi de l'avancement au niveau international, d'organiser un échange fréquent et une évaluation des résultats obtenus et du développement qualitatif et quantitatif du Projet. Un **Comité directeur international de l'éducation concernant le patrimoine mondial** sera créé par le Directeur général de l'UNESCO à la fin de 1997 pour fournir des conseils et une évaluation du développement et de la mise en œuvre du Projet jusqu'à l'an 2001. Il est prévu de fournir un appui à ces réunions du Comité directeur en **1998** et **1999**.

Des réunions du **Comité directeur international de l'éducation concernant le patrimoine mondial** sont prévues pour **1998** et **1999**.

Partenaires: Secteur de l'Education de l'UNESCO, NORAD

Budget: PO (ED) 1998: US\$ 2.500
 PO (ED) 1999: US\$ 2.500
 PO (WHC) 1998: US\$ 5.000
PO (WHC) 1999: US\$ 7.500
 NORAD 1998: US\$10.000
 NORAD 1999: US\$20.000

TOTAL BUDGET E:	[WHF 1997:	US\$ 65.000]
	PO (WHC) 1998:	US\$ 55.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 55.000
	PO (ED) 1998:	US\$ 30.000
	PO (ED) 1999:	US\$ 30.000
	WHF 1998:	US\$ 70.000
	WHF 1999:	US\$ 80.000
	FONDATION RHONE-POULENC 1998:	US\$ 100.000
		(à titre indicatif)
	FONDATION RHONE-POULENC 1999:	US\$ 100.000
		(à titre indicatif)
	NORAD 1998:	US\$ 490.000
	NORAD 1999:	US\$ 470.000
	TOTAL GENERAL 1998-1999:	US\$1.480.000

BUDGET RECAPITULATIF

TOTAL BUDGET A: DOCUMENTATION	PO (WHC) 1998:	US\$ 10.150
	PO (WHC) 1999:	US\$ 10.150
	WHF 1998:	US\$ 50.000
	WHF 1999:	US\$ 50.000
TOTAL BUDGET B: MATERIELS D'INFORM.	PO (WHC) 1998:	US\$ 10.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 10.000
	WHF 1998:	US\$ 165.000
	WHF 1999:	US\$ 180.000
TOTAL BUDGET C: INTERNET ET WHIN	WHF 1998:	US\$ 70.000
	WHF 1999:	US\$ 85.000
TOTAL BUDGET D: MEDIAS	WHF 1998:	US\$ 10.000
	WHF 1999:	US\$ 10.000
	EXB 1998 :	US\$233.000
	EXB 1999 :	US\$201.000
TOTAL BUDGET E: EDUCATION	PO (WHC) 1998:	US\$ 55.000
	PO (WHC) 1999:	US\$ 55.000
	PO (ED) 1998:	US\$ 30.000
	PO (ED) 1999:	US\$ 30.000
	WHF 1998:	US\$ 70.000
	WHF 1999:	US\$ 80.000
	RHÔNE-POULENC 1998:	US\$ 100.000 (A TITRE INDICATIF)
	RHÔNE-POULENC 1999:	US\$ 100.000 (A TITRE INDICATIF)
	NORAD 1998:	US\$ 490.000
	NORAD 1999:	US\$ 470.000
TOTAL GENERAL:	PO (WHC) 1998:	US\$ 75.150
	PO (WHC) 1999:	US\$ 75.150
	PO (ED) 1998:	US\$ 30.000
	PO (ED) 1999:	US\$ 30.000
	WHF 1998:	US\$ 365.000
	WHF 1999:	US\$ 405.000
	EXB 1998:	US\$ 823.000
	EXB 1999:	US\$ 771.000